

開催報告

Disaster Risk Prevention and Preparedness Workshop

令和 6 年 11 月 23 日（土）15 時から 16 時 30 分（90 分）

埼玉大学総合研究棟 1 号館 3 階セミナー室 8

「Disaster Risk Prevention and Preparedness」を題したワークショップは、さいたま市に住むネパール人の災害リスクに対する意識と準備状況を向上させることを目的として 2024 年 11 月 23 日（土）開催されました。コミュニティの言語的および文化的背景を認識し、特定のニーズに対応し、災害準備戦略を改善するための貴重な意見と現在の把握のレベルについての情報を集めることを目指しました。

ワークショップには、ネパール人および日本人を含む計 16 名の個人が参加しました。



ワークショップの詳細

I: 調査結果の発表

ワークショップの第一部では、2024 年 10 月に実施されたアンケート調査の結果が発表されました。この調査はさいたま市との共同研究として行われ、さいたま市に居住する 15 歳以上の全ネパール人住民を対象としました。主な目的は、コミュニティの災害予防対策に対する認識と理解を把握することでした。

II: 意見交換とオープンディスカッション

第二部では、ネパール人参加者が意見と提案を共有するオープンディスカッションが行われました。参加者がコミュニティ内の災害準備の改善に対する強い意志を持っており、活発な議論により意見交換が行われた。

参加者の声

参加者は、災害リスクの認識と準備を強化するための実行可能な提案をいくつか提供しました。以下は、参加者の意見です：

- 災害時に避難所がどこにあるかわかりません。地方自治体から英語でそのような情報を提供してほしいです。
- 避難関連（災害前後）の道路での標識を現地語（ネパール語）で掲示すると効果的です。地方自治体を実施するのが難しい場合、ネパール人コミュニティが標識の翻訳を手伝うことができます。
- さいたま市から毎月日本語の新聞を受け取っていますが、日本語が読めないためすぐに捨ててしまいます。新聞を少なくとも英語で提供してもらえると効果的かもしれません。あるいは、日本語の新聞の表紙のどこかに（隅っこに）デジタル版の QR コードを載せることで、機械翻訳を利用して情報の概要を簡単に把握できるようになります。
- 私たちの多くは Google マップを使用しています。地方自治体が Google マップに避難所の情報を追加してくれれば、避難所へのアクセスが非常に便利になります。優先避難経路があれば、それも Google マップに組み込まれると良いでしょう。
- 災害リスクやその準備に関する情報が不足していることが多くの人々の主な問題です。これに対処するために、地方自治体は Facebook などのサービスを利用して英語で情報を広めることができます。
- 現在、日本人住民との近隣のつながりが非常に弱いです。隣に誰が住んでいるのかもわかりません。地方自治体が近隣住民とのつながりを強化するための取り組みを行い、災害時に一つのチームとして行動できるようにする必要があります。
- 災害訓練に参加したことがありません（情報不足のため）。外国人も参加できるように災害訓練の情報を提供し、起き得る災害に備えるべきです。
- 文化的側面は非常に重要です。特に宗教的理由で食べられる食事に関しては、災害時、特に避難所においてもこうしたニーズが考慮されるべきです。

→このようなワークショップはもっと頻繁に開催され、多くの人に参加して意見交換ができるようにすべきです。こうしたワークショップは大学や地方自治体によって開催されることがあります。

「Disaster Risk Prevention and Preparedness」ワークショップは、ネパール人コミュニティが直面する災害準備の重要な側面に効果的に取り組みました。ワークショップ参加者の声とネパール人コミュニティからの様々ないい提案（アンケート調査を通じて）は、より包括的でアクセスしやすい災害リスク情報とリソースの必要性を浮き彫りにしています。今後、提案された推奨事項を実施することで、コミュニティのレジリエンスと災害に効果的に対応する能力が大幅に向上することが期待されます。

Report on
Disaster Risk Prevention and Preparedness Workshop

November 23, 2024 (Saturday) | 15:00 – 16:30 (90 minutes)
Seminar Room 8, 3F General Research Building, Saitama University

A workshop titled "Disaster Risk Prevention and Preparedness" was organized on November 23, 2024 (Sat), to enhance the awareness and preparedness of Nepalese residents in Saitama City regarding disaster risks. Recognizing the linguistic and cultural backgrounds of the community, the workshop aimed to address specific needs and gather valuable insights to improve disaster preparedness strategies.

A total of 16 individuals participated in the workshop, comprising both Nepalese and Japanese individuals, including family members.



Workshop details

Part I: Survey presentation

The first segment of the workshop featured the presentation of results from a questionnaire survey conducted in October 2024. This survey was a collaborative effort with Saitama City and targeted all Nepalese residents of Saitama City aged 15 and above. The primary objective was to understand the community's awareness and understanding of disaster prevention measures.

Part II: Opinion exchange and open discussion

The second segment focused on an open discussion where Nepalese participants shared their insights and suggestions. The discussions were dynamic, reflecting the participants' commitment to improving disaster preparedness within their community.

Participants' voice

Participants provided several actionable suggestions to enhance disaster risk awareness and preparedness. Below are the participants' words:

- we do not know where the shelters are in the event of a disaster. It is requested that such information be provided by the local government in English.
- it would be effective if evacuation-related (pre- and post-disaster) signs outside in the streets are posted in the local language (Nepali). The Nepalese community can help in translating the signs if it is difficult for the local government to implement.
- we receive newsletters in Japanese from Saitama City every month, but as I cannot read Japanese, the newsletter is discarded immediately. It might be effective if such newsletters could be at least in English. Alternatively, placing a QR code for the digital version of the newsletter on the cover page of the Japanese newsletter would allow easy use of machine translation to grasp the information.
- most of us use Google Maps. If authorities could add evacuation centre information on Google Maps, it would be very practical to reach the evacuation centres. Preferred evacuation routes could also be embedded in Google Maps, if applicable.
- lack of information related to disaster risks and how to prepare for them is a main issue for many. To address this, authorities could use services like Facebook (or any other SNS) to spread information in English.
- as of now, neighbourhood connections with Japanese residents are very poor. I do not even know whose house is next to mine. There should be initiatives by the authorities to enhance neighbourhood connections so that we can act as one in a time of need.
- I have never participated in any disaster drill due to lack of information. Information on such drills should be provided so that foreigners could also join and prepare for possible disasters.

- cultural aspects are very important, particularly regarding food that one can eat on religious grounds. Such needs should be considered even during disasters, especially in evacuation shelters.
- workshops like this should be more frequent so that many people can participate and exchange opinions. Such workshops can be organized either by the university or local authorities.

The "Disaster Risk Prevention and Preparedness" workshop successfully addressed critical aspects of disaster preparedness faced by the Nepalese community. The voice of workshop participants and constructive suggestions from the Nepalese community (through questionnaire survey) highlight the need for more inclusive and accessible disaster risk information and resources. Moving forward, implementing the suggested recommendations will significantly enhance the community's resilience and ability to effectively respond to disasters.
